



74. 驴的大脑, The Ass's Brains (lú de dà nǎo)

shī zǐ hé hú lí yī qǐ qù dǎ liè ,
狮子和狐狸一起去打猎，
The Lion and the Fox went hunting together.



shī zǐ àn zhào hú lí de jiàn yì ,
狮子按照狐狸的建议，
The Lion and the Fox went hunting together.

sòng le yī fēng xìn gěi lú , tí yì lú yù tā men liǎng gè jiā tíng jiē méng 。
送了一封信给驴，提议驴与它们两个家庭结盟。
sent a message to the Ass, proposing to make an alliance between their two families.

lú fēi cháng gāo xìng bìng qī dài zhe hé wáng shì lián méng , tā jiù qù shī zǐ hé hú lí jù jí de dì fāng 。
驴非常高兴并期待着和王室联盟，它就去狮子和狐狸聚集的地方。
The Ass came to the place of meeting, overjoyed at the prospect of a royal alliance.

dāng tā dào dá hòu , shī zǐ jiù zhuā zhù le lú 。
当它到达后，狮子就抓住了驴。
But when he came there the Lion simply pounced on the Ass,

tā duì hú lí shuō : “ zhè shì wǒ men jīn tiān de wǎn cān 。
它对狐狸说：“这是我们今天的晚餐。
and said to the Fox: "Here is our dinner for to-day.

nǐ zài zhè lǐ kàn zhe , wǒ qù dǎ gè dūn ér 。
你在这里看着，我去打个盹儿。
and said to the Fox: "Here is our dinner for to-day.

rú guǒ nǐ gǎn dòng wǒ de liè wù , yǒu nǐ hǎo qiáo de ” 。
如果你敢动我的猎物，有你好瞧的”。
Woe betide you if you touch my prey."

shī zǐ zǒu kāi hòu , hú lí jiù yī zhí děng zhe 。
狮子走开后，狐狸就一直等着。
The Lion went away and the Fox waited



tā fā xiàn zhǔ rén yī zhí méi yǒu huí lái , tā jiù bǎ lú de nǎo dài chī diào le 。

它发现主人一直没有回来，它就把驴的脑袋吃掉了。

but finding that his master did not return, ventured to take out the brains of the Ass and ate them up.

dāng shī zǐ huí lái shí , tā hěn kuài jiù fā xiàn lú de nǎo dài bù jiàn le ,

When the Lion came back he soon noticed the absence of the brains,

jiù duì hú lí hǒu jiào : “ nǐ bǎ lú de nǎo dài nòng dào nǎ lǐ qù le ? ” 。

就对狐狸吼叫：“你把驴的脑袋弄到哪里去了？”。

and asked the Fox in a terrible voice: "What have you done with the brains?"

“ nǎo dài ? guó wáng bì xià ! tā méi yǒu nǎo dài ya ,

“脑袋？国王陛下！它没有脑袋呀，

"Brains, your Majesty! it had none,

rú guǒ tā yǒu nǎo dài jiù bù huì shàng nǐ de dàng le ” 。

如果它有脑袋就不会上你的当了”。

or it would never have fallen into your trap."

gù shì shì shuō : jī zhì yǒng yuǎn néng dài lái hǎo de jiě shì 。

故事是说：机智永远能带来好的解释。

or it would never have fallen into your trap."

